



## Programa

Antonio Lucio Vivaldi (1678-1741)

### Concerto Alla Rustica

Presto  
Adagio  
Allegro

### Concert de violí en mi major, RV 269 “La primavera”

Allegro  
Largo  
Allegro

### Concert de violí en sol menor, RV 315 “L’estiu”

Allegro non molto  
Adagio  
Presto

### Concert de violí en fa major, RV 293 “La tardor”

Allegro  
Adagio  
Allegro

### Concert de violí en fa menor, RV 297 “L’hivern”

Allegro non molto  
Largo  
Allegro

### Ensemble Tramuntana (instruments originals)

Director i solista (violí)	Barry Sargent
Solista (violí)	Mayumi Sargent

Violins	Enric Pastor Margalida Gual Albert Grimalt	Violes	Galina Zinchenko Eura Fortuny
Contrabaix	Pablo Moreno	Cello	Miquel Àngel Aguiló
		Clavicèmbal	Pedro Aguiló

A l'estiu del 2014 neix l'**Ensemble Tramuntana** baix la direcció de Barry Sargent, amb la idea d'aprofitar el talent dels músics de les Illes Balears. La Serra de la Tramuntana, patrimoni mundial, ha servit d'inspiració pel nom del conjunt. L'Ensemble Tramuntana varia de formació segons el repertori: conjunts petits de cambra fins a orquestra clàssica amb vents. Interpreten repertori del segle XVII, XVIII i XIX amb instruments històrics i també gaudeixen presentant programes amb repertori del segle XX amb instruments clàssics.

L'Ensemble Tramuntana presenta anualment el festival “Nits Clàssiques de la Tramuntana”, la qual du ja nou edicions. No només presenten concerts a la Serra de la Tramuntana (Valldemossa, Sóller, Pollença, Deià, Andratx, Banyalbufar), sinó també a altres indrets de Mallorca (Algaida, Cala Millor) a més de a Palma: a l'estiu a l'espectacular Claustre de Sant Francesc i a l'hivern a la meravellosa Església Sant Felip Neri.

Han gaudit de tres edicions on l'Ensemble Tramuntana s'ha reunit durant un mes a Deià per oferir un mini festival organitzat per l'Ajuntament de Deià, “Deià Clàssics” (2020 - 2022). Els concerts es van estendre entre el fantàstic amfiteatre a l'aire lliure, a Sa Tanca i a l'espectacular Església de Deià.

Han tengut el privilegi d'acompanyar solistes com el violinista mallorquí Francisco Fullana, la mezzo soprano espanyola Lola Casariego, l'oboïsta català Josep Domènech, el clarinetista americà Eric Hoepfich, el cellista francès Emmanuel Bleuse, el flautista traverso nord-americà-francès Charles Zebley i la soprano belga Sheva Tehoval. Han actuat a Palma dins el cicle “Solleric d'Estiu” al Casal Solleric, al Claustre de Sant Francesc baix el “Cicle de Capvespres Musicals Iniciatives XXI” i al Castell Bellver. Fora de Mallorca han actuat al Festival BBVA de Música religiosa a Vic (Catalunya) i a la Fortalesa de la Mola (Menorca).

Organitzen a més cada any d'ençà de 2020 un concurs per a joves músics amb un premi molt especial: tocar de solista amb l'Ensemble Tramuntana. Les primeres tres edicions han rebut molt d'entusiasme, tant de part dels joves estudiants de la música com del públic.

## Primavera

La primavera arriba i la festegen  
saludant-la els ocells d'alegre cant,  
i les fonts que alguns zèfirs ara airegen  
i amb dolç murmuri ragen mentrestant:  
i l'aire el van cobrint amb negre mant  
i llamps i trons que bé la remoregen,  
i callen els ocells mentre cobegen  
un altre cop el seu preciós encant.

I així, sobre el florit i amable prat,  
al bell udol de flors que es van plantant,  
dorm el cabrer amb el gos al seu costat;

al son de la zanfona festejant  
dansen pastors i nimfes, cel amat  
quan ve la primavera tan brillant.

## Estiu

Sota dura estació pel sol encesa  
llangueix l'home, el ramat i crema el pi;  
deixa el cucut la veu i, si és entesa,  
canta la tórtora i el colibrí.  
Zèfir buda amb dolçor i en escomesa  
de sobte Bòreas s'agita així;  
i plora el pastoret, perquè suspesa  
tem la fera borrasca, i son destí;

roba als seus laxos membres el repòs  
la por a tants llamps i al tro més sorollós  
i dels abellots l'esbart furiós!

Ah, que els certs temors que té el seu cos  
trona i fulmina el cel més borrascós,  
i sega el cap d'espigues i de flors.

## Tardor

Celebra el bon pagès, amb balls i cants,  
de tota la verema el bell plaer  
i del licor de Bacus tants encants  
acaben amb la son el seu gran pler.

Fa que cadascú balli i salti amb cants  
l'aire que temperat dóna plaer,  
i l'estació que invita tants i tants  
a anar d'un son molt dolç fins al bell pler.

Caçador que a trenc d'alba va a la caça  
que amb gossos surten cants i estrèpit d'or  
fuig la fera, i li segueixen la traça;  
cansada i sorpresa per la remor  
d'escopetes ferida ja amenaça  
voldrà fugir, però atrapada mor.

## Hivern

Gelat tremolor entre la neu d'argent  
vora el ferotge tall de la ventada,  
corrents fent saltar els peus en tot moment;  
i fent espategar la dentellada;

restar vora del foc serè i content  
mentre la pluja mulla la gentada  
caminar sobre el gel amb pas molt lent  
per intentar evitar la relliscada;

anar dret, relliscar i caure a terra  
caure de nou i córrer amb passa forta  
perquè el gel mai no es trenca ni s'esguerra;  
sentir que surt de la ferrada porta  
Bòreas, Siroc i tots els vents en guerra  
això és l'hivern, que alegria no aporta.

## Primavera

La primavera arriba i la festegen  
saludant-la els ocells d'alegre cant,  
i les fonts que alguns zèfirs ara airegen  
i amb dolç murmuri ragen mentrestant:  
i l'aire el van cobrint amb negre mant  
i llamps i trons que bé la remoregen,  
i callen els ocells mentre cobegen  
un altre cop el seu preciós encant.

I així, sobre el florit i amable prat,  
al bell udol de flors que es van plantant,  
dorm el cabrer amb el gos al seu costat;

al son de la zanfona festejant  
dansen pastors i nimfes, cel amat  
quan ve la primavera tan brillant.

## Estiu

Sota dura estació pel sol encesa  
llangueix l'home, el ramat i crema el pi;  
deixa el cucut la veu i, si és entesa,  
canta la tórtora i el colibrí.  
Zèfir buda amb dolçor i en escomesa  
de sobte Bòreas s'agita així;  
i plora el pastoret, perquè suspesa  
tem la fera borrasca, i son destí;

roba als seus laxos membres el repòs  
la por a tants llamps i al tro més sorollós  
i dels abellots l'esbart furiós!

Ah, que els certs temors que té el seu cos  
trona i fulmina el cel més borrascós,  
i sega el cap d'espigues i de flors.

## Tardor

Celebra el bon pagès, amb balls i cants,  
de tota la verema el bell plaer  
i del licor de Bacus tants encants  
acaben amb la son el seu gran pler.

Fa que cadascú balli i salti amb cants  
l'aire que temperat dóna plaer,  
i l'estació que invita tants i tants  
a anar d'un son molt dolç fins al bell pler.

Caçador que a trenc d'alba va a la caça  
que amb gossos surten cants i estrèpit d'or  
fuig la fera, i li segueixen la traça;  
cansada i sorpresa per la remor  
d'escopetes ferida ja amenaça  
voldrà fugir, però atrapada mor.

## Hivern

Gelat tremolor entre la neu d'argent  
vora el ferotge tall de la ventada,  
corrents fent saltar els peus en tot moment;  
i fent espategar la dentellada;

restar vora del foc serè i content  
mentre la pluja mulla la gentada  
caminar sobre el gel amb pas molt lent  
per intentar evitar la relliscada;

anar dret, relliscar i caure a terra  
caure de nou i córrer amb passa forta  
perquè el gel mai no es trenca ni s'esguerra;  
sentir que surt de la ferrada porta  
Bòreas, Siroc i tots els vents en guerra  
això és l'hivern, que alegria no aporta.

## Primavera

Llegó la primavera y festejándolo  
La saludan los pájaros con alegre canto  
Y las fuentes con el soplo de los cefirillos  
Con dulce murmullo discurren entretanto  
Viene cubriendo el aire con negro manto,  
rayos, y truenos, elegidos para anunciarla  
Callando así estos, los pajarillos;  
Vuelven otra vez a su canoro encanto.

Y así, sobre el florido y ameno prado,  
Al caro murmurar de bosques y plantas,  
Duerme el cabrero con el fiel can al lado.

De la pastoral zanfoña al son festejante  
Danzan ninfas y pastores en el techo amado  
A la brillante llegada de la primavera.

## Verano

Bajo dura estación por el Sol encendida  
Languidece el hombre, languidece el rebaño y arde el pino;  
Suelta el cuco la voz, y cuando la entienden  
Cantan la torcaz y el jilguero.  
El Céfiro dulce sopla, pero en disputa  
Se mueve Bóreas de improviso a su lado  
Y llora el zagal, porque suspendida  
Teme a la fiera borrasca, y a su destino.

Roba a sus miembros laxos el reposo  
El miedo al relámpago, y a los fieros truenos  
¡y de las moscas, y moscones, el tropel furioso!

¡Ah, que son sus temores verdaderos!  
Truena y fulmina el cielo y granizoso  
Trunca las cabezas de las espigas y los granos altera.

## Otoño

Celebra el rústico, con bailes y cantos  
La feliz vendimia y el alegre placer  
Y del licor de Baco encendidos tantos,  
Acaban con sueño su gozo.

Hace cada uno saltos y bailes y cantos  
El aire que templado da placer,  
Y la estación que invita a tantos  
De un dulcísimo sueño al bello gozo.

Cazador que al alba sale a la caza  
con cuernos, escopetas y jaurías salen fuera  
Huye la fiera, ya la rastrean;  
Ya sorprendida, y agotada por el gran ruido  
de escopetas y perros, herida amenaza,  
Lánguida, con huir, pero abrumada muere.

## Invierno

Helado tiritar entre la nieve plateada  
al severo soplo del hórrido viento  
correr batiendo los pies en todo momento;  
Y por el soberbio castañear los dientes;

Estar junto al fuego, tranquilos y contentos,  
Mientras afuera la lluvia moja a ciento.

Caminar sobre el hielo, y a paso lento  
Por miedo a caer avanzar con cuidado;  
Ir firme, resbalar, caerse al suelo  
De nuevo ir sobre el hielo y correr rápido  
Sin que el hielo se rompa, y se desmenuze;  
Sentir que sale de las puertas herradas  
Siroco Bóreas y todos los vientos en guerra  
Esto es el invierno, pero tal, que alegría nos trae.

## Primavera

Llegó la primavera y festejándolo  
La saludan los pájaros con alegre canto  
Y las fuentes con el soplo de los cefirillos  
Con dulce murmullo discurren entretanto  
Viene cubriendo el aire con negro manto,  
rayos, y truenos, elegidos para anunciarla  
Callando así estos, los pajarillos;  
Vuelven otra vez a su canoro encanto.

Y así, sobre el florido y ameno prado,  
Al caro murmurar de bosques y plantas,  
Duerme el cabrero con el fiel can al lado.

De la pastoral zanfoña al son festejante  
Danzan ninfas y pastores en el techo amado  
A la brillante llegada de la primavera.

## Verano

Bajo dura estación por el Sol encendida  
Languidece el hombre, languidece el rebaño y arde el pino;  
Suelta el cuco la voz, y cuando la entienden  
Cantan la torcaz y el jilguero.  
El Céfiro dulce sopla, pero en disputa  
Se mueve Bóreas de improviso a su lado  
Y llora el zagal, porque suspendida  
Teme a la fiera borrasca, y a su destino.

Roba a sus miembros laxos el reposo  
El miedo al relámpago, y a los fieros truenos  
¡y de las moscas, y moscones, el tropel furioso!

¡Ah, que son sus temores verdaderos!  
Truena y fulmina el cielo y granizoso  
Trunca las cabezas de las espigas y los granos altera.

## Otoño

Celebra el rústico, con bailes y cantos  
La feliz vendimia y el alegre placer  
Y del licor de Baco encendidos tantos,  
Acaban con sueño su gozo.

Hace cada uno saltos y bailes y cantos  
El aire que templado da placer,  
Y la estación que invita a tantos  
De un dulcísimo sueño al bello gozo.

Cazador que al alba sale a la caza  
con cuernos, escopetas y jaurías salen fuera  
Huye la fiera, ya la rastrean;  
Ya sorprendida, y agotada por el gran ruido  
de escopetas y perros, herida amenaza,  
Lánguida, con huir, pero abrumada muere.

## Invierno

Helado tiritar entre la nieve plateada  
al severo soplo del hórrido viento  
correr batiendo los pies en todo momento;  
Y por el soberbio castañear los dientes;

Estar junto al fuego, tranquilos y contentos,  
Mientras afuera la lluvia moja a ciento.

Caminar sobre el hielo, y a paso lento  
Por miedo a caer avanzar con cuidado;  
Ir firme, resbalar, caerse al suelo  
De nuevo ir sobre el hielo y correr rápido  
Sin que el hielo se rompa, y se desmenuze;  
Sentir que sale de las puertas herradas  
Siroco Bóreas y todos los vientos en guerra  
Esto es el invierno, pero tal, que alegría nos trae.

## Spring

Spring has arrived with joy  
Welcomed by the birds with happy songs,  
And the brooks, amidst gentle breezes,  
Murmur sweetly as they flow.  
The sky is caped in black, and  
Thunder and lightning herald a storm  
When they fall silent, the birds  
Take up again their delightful songs.

And in the pleasant, blossom-filled meadow,  
To the gentle murmur of leaves and plants,  
The goatherd sleeps, his faithful dog beside him.

To the merry sounds of a rustic bagpipe,  
Nymphs and shepherds dance in their beloved spot  
When spring appears in splendour.

## Summer

Under the merciless sun of the season  
Languishes man and flock, the pine tree burns.  
The cuckoo begins to sing and at once  
Join in the turtledove and the goldfinch.

A gentle breeze blows, but Boreas  
Is roused to combat suddenly with his neighbour,  
And the shepherd weeps because overhead  
Hangs the fearsome storm, and his destiny.

His tired limbs are robbed of rest  
By his fear of the lightning and the frightful thunder  
And by the flies and hornets in furious swarms.

Alas, his fears come true:  
There is thunder and lightning in the heavens  
And the hail cuts down the tall ears of grain.

## Autumn

The peasant celebrates with dancing and singing  
The pleasure of the rich harvest,  
And full of the liquor of Bacchus  
They end their merrymaking with a sleep.

All are made to leave off dancing and singing  
By the air which, now mild, gives pleasure  
And by the season, which invites many  
To find their pleasure in a sweet sleep.

The hunters set out at dawn, off to the hunt,  
With horns and guns and dogs they venture out.  
The beast flees and they are close on its trail.  
Already terrified and wearied by the great noise  
Of the guns and dogs, and wounded as well  
It tires feebly to escape, but is bested and dies.

## Winter

Frozen and shivering in the icy snow,  
In the severe blasts of a terrible wind  
To run stamping one's feet each monument,  
One's teeth chattering through the cold.

To spend quiet and happy times by the fire  
While outside the rain soaks everyone.

To walk on the ice with tentative steps,  
Going carefully for fear of falling.  
To go in haste, slide, and fall down to the ground,  
To go again on the ice and run,  
In case the ice cracks and opens.  
To hear leaving their iron-gated house Sirocco,  
Boreas, and all the winds in battle-  
This is winter, but it brings joy.

## Spring

Spring has arrived with joy  
Welcomed by the birds with happy songs,  
And the brooks, amidst gentle breezes,  
Murmur sweetly as they flow.  
The sky is caped in black, and  
Thunder and lightning herald a storm  
When they fall silent, the birds  
Take up again their delightful songs.

And in the pleasant, blossom-filled meadow,  
To the gentle murmur of leaves and plants,  
The goatherd sleeps, his faithful dog beside him.

To the merry sounds of a rustic bagpipe,  
Nymphs and shepherds dance in their beloved spot  
When spring appears in splendour.

## Summer

Under the merciless sun of the season  
Languishes man and flock, the pine tree burns.  
The cuckoo begins to sing and at once  
Join in the turtledove and the goldfinch.

A gentle breeze blows, but Boreas  
Is roused to combat suddenly with his neighbour,  
And the shepherd weeps because overhead  
Hangs the fearsome storm, and his destiny.

His tired limbs are robbed of rest  
By his fear of the lightning and the frightful thunder  
And by the flies and hornets in furious swarms.

Alas, his fears come true:  
There is thunder and lightning in the heavens  
And the hail cuts down the tall ears of grain.

## Autumn

The peasant celebrates with dancing and singing  
The pleasure of the rich harvest,  
And full of the liquor of Bacchus  
They end their merrymaking with a sleep.

All are made to leave off dancing and singing  
By the air which, now mild, gives pleasure  
And by the season, which invites many  
To find their pleasure in a sweet sleep.

The hunters set out at dawn, off to the hunt,  
With horns and guns and dogs they venture out.  
The beast flees and they are close on its trail.  
Already terrified and wearied by the great noise  
Of the guns and dogs, and wounded as well  
It tires feebly to escape, but is bested and dies.

## Winter

Frozen and shivering in the icy snow,  
In the severe blasts of a terrible wind  
To run stamping one's feet each monument,  
One's teeth chattering through the cold.

To spend quiet and happy times by the fire  
While outside the rain soaks everyone.

To walk on the ice with tentative steps,  
Going carefully for fear of falling.  
To go in haste, slide, and fall down to the ground,  
To go again on the ice and run,  
In case the ice cracks and opens.  
To hear leaving their iron-gated house Sirocco,  
Boreas, and all the winds in battle-  
This is winter, but it brings joy.